

**TABULA VI**

*Caninos renes uariè dissectos patefacit.*

**FIGURA PRIMA.**

Prima Figura ostendit renem caninum, per medium dissectum, absque remotione alicujus particulæ.

Renis circumferentia, ejusdem substantiæ cum reliquo corpore, 5 11.½ & 5. 23. & 15. 10 & 15. 25. & 25. 12. & 25. 23.

Pars renis, lineis quibusdam sublatis<sup>1</sup>, ceu fibris à centro ad circumferentiam productis exculpta, 5. 13. & 5. 22. & 15. 11. & 15. 24. & 25. 13. & 25. 21.½

Foramina quaedam vasorum, quæ in renis divisione incisa fuerunt : anteriora enim cum posterioribus connascuntur, 7. 15. & 7. 20.½ & 16. 14. & 16. 21.½ & 22.½ 15. & 22.½ 21.

Pars renis magis alba, & subcineritia ; diversis in locis maculis quibusdam rubeis tincta ; cavitatem renis, instar septi, per medium dividens, 8. 15. & 8. 20. & 15. 14. & 15. 21. & 23.½ 15. & 23.½ 20.

Portio cavitatis internæ renis, 13. 17.½ & 17. 17.½

Foramen, & principium vasis urinarii, 15. 17.½

**FIGURA SECUNDA.**

Secunda Figura ostendit renem caninum, detracta illa parte, quæ, instar septi, per medium dividit cavitatem renis.

Partes renis, inter divisiones corporis membranei existentes, 37. 17.½ & 44. 13. & 44. 22. & 52. 12.½ & 52. 19. & 52. 21.

Corpus membraneum vasa operiens, eademque complectens ; à quo cavitas renis magna ex parte efformatur, 41. 16. & 41. 19. & 45. 15. & 45. 20. & 49. 16. & 49. 19.

**LA PLANCHE VI**

*fait apparaître des reins de chiens différemment disséqués.*

**FIGURE 1**

La première figure montre un rein de chien, coupée par le milieu, sans retranchement d'une quelconque petite partie.

Circonférence du rein, de même substance que le reste du corps (5.11½), (5.23), (15.10), (15.25), (25.12) et (25.23)

Partie du rein gravée et rehaussée à l'aide de certaines lignes ou fibres conduites du centre vers la surface (5.13), (5. 22), (15.11), (15.24), (25.13) et (25.21½).

Certains trous des canaux [urinaires], qui ont été coupés lors de la division du rein : (ceux de la partie antérieure se joignent en fait à ceux de la partie postérieure (7.15), (7.20½), (16.14), (16.21½), (22½.15) et (22½.21).

Partie du rein plus blanche, et légèrement grisée, teinte dans divers endroits de certaines taches rougeâtres, divisant par le milieu, à l'instar d'une cloison, la cavité du rein (8.15) (8.20), (15.14), (15.21) (23½.15) et (23½.20).

Portion de la cavité interne du rein (13.17½) et (17.17½).

Orifice et début du canal urinaire (15. 17.½)

**FIGURE 2**

La seconde figure montre un rein de chien, après retrait de la partie qui, à l'instar d'une cloison, divise par le milieu la cavité du rein.

Parties du rein se trouvant entre les divisions du corps membraneux (37.17½), (44.13), (44.22), (52.12½), (52.19) et (52. 21).

Corps membraneux fermant et en même temps entourant les canaux ; c'est lui qui forme pour une grande part la cavité du rein (41.16), (41.19) (45.15), (45.20), (49.16) et (49.19).

<sup>1</sup> Il s'agit visiblement d'une erreur typographique. Dans le commentaire qu'Eustache donne de cette figure dans ses *Opuscula anatomica* on trouve *subaltis* (et non *sublatis*). C'est cette leçon, confirmée par la deuxième édition des *Tabulae Anatomicae Eustachii* (dans le *Theatrum Anatomicum* de J.-J. Manget, Genève, 1717) qu'il faut lire.

TAB. ANATOM. EUSTACHII

<p>Rami praedicti corporis membranei invicem connati ; qui vasa undique sub et supra complectuntur, 39. 15.½ &amp; 39. 19.½ &amp; 45.½ 13. &amp; 45.½ 22. &amp; 49. ½ 14. &amp; 49.21. Foramen, &amp; principium vasis urinarii, 45. 17.½</p>	<p>Branches du corps membraneux déjà évoqué se joignant les unes aux autres, et qui, en dessous et au-dessus, entourent de toutes parts les canaux (39.15½), (39.19½), (45½.13), (45½.22), (49½.14), et (49.21). L'orifice et le début du canal urinaire (45.17½).</p>
---	--

(Latinistes de 1<sup>ère</sup>, Lycée Ch. Despiau, Mont-de-Marsan, Prof. T. Blain)  
(Coordinatrice universitaire : J. Gallego, Université de Pau et des Pays de l'Adour)